



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
26 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Третий комитет

Пункт 67(b) повестки дня

Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости: всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Алжир*: пересмотренный проект резолюции

Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/111 от 12 декабря 1997 года, в которой она постановила созвать Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и свои резолюции 56/266 от 27 марта 2002 года, 57/195 от 18 декабря 2002 года, 58/160 от 22 декабря 2003 года, 59/177 от 20 декабря 2004 года и 60/144 от 16 декабря 2005 года, которые служили руководством для всеобъемлющего последующего осуществления и эффективного выполнения решений Всемирной конференции, и в этой связи подчеркивая важность их полного и эффективного претворения в жизнь,

ссылаясь также на свои резолюции 64/148 от 18 декабря 2009 года и 65/240 от 24 декабря 2010 года, в которых она, в частности, призвала отметить десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹, которая предоставила международному сообществу важную возможность подтвердить свою приверженность

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций из состава Группы 77 и Китая.

¹ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.



женность искоренению расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе посредством мобилизации политической воли на национальном, региональном и международном уровнях, для достижения конкретных результатов,

ссылаясь далее на политическую декларацию совещания Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий, которая была принята 22 сентября 2011 года² и в которой подтверждена политическая приверженность делу полного и эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса³, а также связанных с ними процессов последующей деятельности на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь на свою резолюцию 66/144, в которой она рекомендовала Рабочей группе экспертов по проблеме лиц африканского происхождения сформулировать программу действий, включая одну тему, для утверждения Советом по правам человека в целях провозглашения десятилетия, начинающегося в 2013 году, как Десятилетия лиц африканского происхождения,

принимая к сведению решение 3/103 Совета по правам человека от 8 декабря 2006 года⁴, в котором он, принимая во внимание решение и указание Всемирной конференции, создал Специальный комитет Совета по правам человека по разработке дополнительных стандартов,

подчеркивая важность резолюции 6/22 Совета по правам человека от 28 сентября 2007 года⁵, в которой Совет с сожалением отметил отсутствие политической воли к тому, чтобы воплотить дурбанские обязательства в конкретные действия и ощутимые результаты,

принимая во внимание ответственность и обязанности Совета по правам человека, вытекающие из итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса,

вновь заявляя, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и обладают потенциалом для того, чтобы конструктивно содействовать развитию и благосостоянию их обществ, и что любая доктрина расового превосходства является научно несостоятельной, морально предосудительной, социально несправедливой и опасной и должна быть отвергнута вместе с теориями, пытающимися установить наличие отдельных человеческих рас,

будучи убеждена в том, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются в отношении женщин и девочек по-особому и могут фигурировать в числе факторов, ведущих к ухудшению условий их жизни, нищете, насилию, множественным формам дискриминации и ограничению присущих им прав человека или отказу в них, и признавая необходимость включения гендерных аспектов в соответствующую политику, стра-

² См. резолюцию 66/3.

³ См. A/CONF.211/8, глава I.

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 53 (A/62/53)*, глава II, раздел В.

⁵ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел А.

тегии и программы действий против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости для преодоления множественных форм дискриминации,

подчеркивая первостепенное значение политической воли, международного сотрудничества и надлежащего финансирования на национальном, региональном и международном уровнях для ликвидации всех форм и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

особое отмечая важность последовательных глобальных усилий по информированию общественности о вкладе, внесенном Дурбанской декларацией и Программой действий в борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая, что международное сотрудничество и техническая помощь играют важную роль в оказании странам содействия в выполнении их обязательств по Конвенции, и признавая при этом первостепенную ответственность государств-членов за осуществление их обязательств по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶,

будучи встревожена ростом насилия на расовой почве и распространением ксенофобских идей во многих частях мира, в политических кругах, в сфере общественного мнения и в обществе в целом, в том числе в результате возрождающейся деятельности ассоциаций, созданных на базе расистских или ксенофобских платформ и уставов, и продолжающегося использования этих платформ и уставов для пропаганды или поощрения расистских идеологий,

подчеркивая важность срочной ликвидации сохраняющихся и бурно проявляющихся тенденций, связанных с расизмом и расовой дискриминацией, и сознавая, что безнаказанность в любой форме за преступления, мотивированные расистскими и ксенофобскими взглядами, играет определенную роль в ослаблении законности и демократии, как правило, побуждает к повторному совершению подобных преступлений и требует решительных действий и сотрудничества в целях ее искоренения,

признавая, что лица, принадлежащие к уязвимым группам, такие как мигранты, беженцы, лица, ищущие убежище, и лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, продолжают являться основными жертвами насилия и нападений, совершаемых экстремистскими политическими партиями, движениями и группами, выступающими с ксенофобской и расистской программой, или по их наущению,

констатируя важную роль мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешной реализации основных задач и обязательств, взятых на Всемирной конференции,

выражая глубокую обеспокоенность тем, что главная цель борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости не достигнута, в частности из-за нехватки прогресса в деле осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, особенно имеющих ключевое

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 660, No. 9464.

значение пунктов 157–159 Программы действий, и что бесчисленное множество людей остаются жертвами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

признавая, что нищета, слаборазвитость, маргинализация, социальная исключенность и экономическое неравенство тесно смыкаются с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и способствуют упорному сохранению расистских настроений и устоев, которые, в свою очередь, порождают больше нищеты,

выражая озабоченность вероятностью того, что текущий финансово-экономический кризис и его последствия в виде нищеты и безработицы усугубили подъем экстремистских политических партий, движений и групп и усилили остроту вопросов самоотжествления, и тем обстоятельством, что в нынешний период экономического кризиса неграждане, представители меньшинств, мигранты, беженцы и лица, ищущие убежище, остаются главными объектами для нападок экстремистских политических партий, выступающих с ксенофобской и расистской программой и подстрекающих иногда к расовой дискриминации и насилию по отношению к ним,

приветствуя сохраняющуюся приверженность Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека делу актуализации и повышения значимости борьбы против расизма, расовой дискриминации и ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признавая, что Верховному комиссару необходимо сделать это сквозной темой деятельности и программ ее Управления,

выражая озабоченность в связи с проявлением нетерпимости на основе религии или убеждений, которая может порождать ненависть и насилие в отношениях между отдельными людьми, принадлежащими к разным государствам, и в этой связи подчеркивая важность уважения религиозного и культурного многообразия, а также межконфессионального и межкультурного диалога, которые способствуют пропаганде культуры терпимости и уважения в отношениях между отдельными людьми, обществами и государствами,

принимая к сведению работу, которая была проделана на девятой и десятой сессиях Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, состоявшихся 12–28 октября 2011 года⁷ и 8–19 октября 2012 года соответственно, и на четвертой сессии Специального комитета по разработке дополнительных стандартов, состоявшейся 10–12 апреля 2012 года⁸, и прогресс, который был достигнут на этих сессиях,

принимая также к сведению декларацию Глобального саммита африканской диаспоры, состоявшегося в Сандтоне, Йоханнесбург, 25 мая 2012 года,

⁷ См. A/HRC/19/77.

⁸ См. A/HRC/21/59.

принимая далее к сведению общую рекомендацию № 34, которая была принята Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его семьдесят девятой сессии, состоявшейся 8 августа — 2 сентября 2011 года⁹, и посвящена проблеме расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения,

признавая потенциал спорта как универсального языка, способствующего информированию людей о ценностях многообразия, терпимости и справедливости, и как средства борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на огромный потенциал спорта в деле пропаганды терпимости, расизм в спорте остается серьезной проблемой,

приветствуя проведение Международной федерацией футбольных ассоциаций чемпионатов мира по футболу 2010 года и 2014 года соответственно в Южной Африке и Бразилии и подчеркивая важность продолжающегося использования этих мероприятий для содействия взаимопониманию, терпимости и миру, а также для активизации и упрочения усилий в рамках борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью,

I

Общие принципы

1. *признает и утверждает*, что глобальная борьба против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всех их одиозных и меняющихся форм и проявлений является первоочередной задачей всего международного сообщества;

2. *признает*, что отступление от соблюдения запрета расовой дискриминации, геноцида, преступления апартеида или рабства не допускается, как это определено обязательствами по соответствующим документам по вопросам прав человека;

3. *с глубоким беспокойством отмечает и безоговорочно осуждает* все формы расизма и расовой дискриминации, включая связанные с ними акты мотивированных расизмом насилия, ксенофобии и нетерпимости, а также пропагандистские мероприятия и организации, которые пытаются оправдать или поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость в любой форме;

4. *вновь подчеркивает*, что международное сотрудничество является одним из ключевых принципов в деле достижения цели полной ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий¹ и всесторонней последующей деятельности в этой связи;

⁹ CERD/C/GC/34.

5. *особо отмечает*, что основную ответственность за осуществление эффективной борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости несут государства, и в этой связи подчеркивает, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного и эффективного осуществления всех обязательств и рекомендаций на этот счет, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий, а также в итоговом документе Конференции по обзору Дурбанского процесса³, и в этой связи приветствует меры, принятые многими правительствами;

6. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неадекватного реагирования на новые и возрождающиеся формы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и настоятельно призывает государства принимать энергичные меры по борьбе с этим злом с целью предотвращения такой практики и защиты жертв;

7. *подчеркивает* настоятельную необходимость преодоления также всех современных форм и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которые включают подстрекательство к такой ненависти, расовое профилирование и тиражирование расистских и ксенофобских актов посредством киберпространства, в целях обеспечения максимальной защиты для жертв, предоставления средств правовой защиты и борьбы с безнаказанностью;

8. *подчеркивает также*, что государства и международные организации несут ответственность за обеспечение того, чтобы меры, принимаемые в ходе борьбы с терроризмом, не выливались по своей цели или последствиям в дискриминацию на почве расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, и настоятельно призывает все государства отменить расовое профилирование во всех формах или воздерживаться от него;

9. *признает*, что государствам следует осуществлять и проводить в жизнь надлежащие и эффективные законодательные, судебные, регламентационные и административные меры для предотвращения актов расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и для защиты от них, способствуя тем самым предупреждению нарушений прав человека;

10. *признает также*, что расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость проявляются по признакам расы, цвета кожи либо родового, национального или этнического происхождения и что человек может быть жертвой множественных или отягченных форм дискриминации и по другим связанным с этим признакам, таким как пол, язык, религия или убеждения, политические или иные взгляды, социальное происхождение, имущественное, сословное или другое положение;

11. *подтверждает*, что любое отставивание национальной, расовой или религиозной ненависти, которое представляет собой подстрекательство к дискриминации, враждебности или насилию, должно быть запрещено законом, а также подтверждает, что распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, или подстрекательство к расовой дискриминации, а также все акты насилия или подстрекательства к таким актам должны быть объявлены преступлениями, наказуемыми по закону, в соответствии с международными обязательствами государств и что такого рода запреты согласуются с правом на свободу мнений и их свободное выражение;

12. *подчеркивает* настоятельную необходимость преодоления всех современных форм и проявлений расовой дискриминации, принимая во внимание объект и цель положений статьи 20 Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁰, статьи 4 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации⁶ и общей рекомендации XV Комитета по ликвидации расовой дискриминации¹¹;

13. *особо отмечает*, что государства обязаны принимать эффективные меры по борьбе с преступными деяниями, мотивированными расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, в том числе меры для того, чтобы такие мотивы рассматривались в качестве отягчающего обстоятельства для целей назначения наказания, не допускать, чтобы эти преступления оставались безнаказанными, и обеспечивать верховенство закона;

14. *настоятельно призывает* все государства провести обзор своего иммиграционного законодательства, политики и практики и, при необходимости, пересмотреть их, с тем чтобы они были свободны от расовой дискриминации и совместимы с их обязательствами согласно международным документам по правам человека;

15. *призывает* все государства в соответствии с обязательствами, принятыми в пункте 147 Дурбанской программы действий, принимать все необходимые меры для борьбы с подстрекательством к насилию, мотивированному расовой ненавистью, в том числе на основе злоупотребления печатными, аудиовизуальными и электронными средствами и новыми коммуникационными технологиями, и в сотрудничестве с поставщиками услуг поощрять использование таких технологий, включая Интернет, с тем чтобы содействовать борьбе с расизмом в соответствии с международными стандартами свободы выражения убеждений и принимать все необходимые меры для гарантирования такого права;

16. *призывает также* все государства предусматривать, в соответствующих случаях, в своих учебных и социальных программах на всех уровнях изучение всех культур, цивилизаций, религий, народов и стран и воспитание терпимого и уважительного отношения к ним, а также включать информацию о последующих мерах и осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий;

17. *подчеркивает*, что государства обязаны учитывать гендерную проблематику в процессе определения и разработки превентивных, просветительских и защитных мер, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на всех уровнях, для обеспечения того, чтобы они реально учитывали особенности положения женщин и мужчин;

¹⁰ См. резолюцию 2202 А (XXI), приложение.

¹¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (A/48/18)*, глава VIII, раздел В.

II Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

18. *подтверждает*, что всеобщее присоединение к Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и ее полное осуществление имеют первостепенную важность для борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью и для содействия равенству и недискриминации в мире;

19. *с признательностью отмечает* тематическую дискуссию по вопросу о мотивированных ненавистью выступлениях, состоявшуюся на восемьдесят первой сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации;

20. *выражает глубокую обеспокоенность* тем, что пока не удалось добиться всеобщей ратификации Конвенции, несмотря на обязательства, принятые в соответствии с Дурбанской декларацией и Программой действий, и призывает государства, которые еще не сделали этого, в безотлагательном порядке присоединиться к Конвенции;

21. *настоятельно призывает* в связи с этим Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать размещать на своем веб-сайте и регулярно обновлять список стран, которые еще не ратифицировали Конвенцию, и побуждать эти страны ратифицировать ее как можно скорее;

22. *выражает озабоченность* по поводу серьезных задержек в представлении просроченных докладов Комитету по ликвидации расовой дискриминации, что препятствует эффективной работе Комитета, обращается с настойчивым призывом ко всем государствам — участникам Конвенции выполнять свои договорные обязательства и подтверждает важность оказания запрашивающим странам технической помощи в подготовке их докладов Комитету;

23. *предлагает* государствам — участникам Конвенции ратифицировать поправку к статье 8 Конвенции, касающуюся финансирования Комитета, и призывает выделить соответствующие дополнительные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Комитет мог в полной мере выполнять свой мандат;

24. *настоятельно призывает* все государства — участники Конвенции активизировать свои усилия по выполнению обязательств, взятых ими на себя в соответствии со статьей 4 Конвенции, с должным учетом принципов, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека¹² и статье 5 Конвенции;

25. *напоминает* о том, что Комитет считает, что запрещение распространения идей, основанных на расовом превосходстве или расовой ненависти, не противоречит праву на свободу убеждений и их выражение, закрепленному в статье 19 Всеобщей декларации прав человека и статье 5 Конвенции;

¹² Резолюция 217 А (III).

26. *приветствует* работу Комитета в области борьбы с расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью в отношении последующих мер по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и рекомендованных мер по активизации деятельности по осуществлению Конвенции, а также работы Комитета;

27. *высказывается* за рассмотрение всеми государствами-членами возможности выяснения того, не является ли отсутствие жалоб на расовую дискриминацию результатом неосведомленности потерпевших о своих правах, их страха перед преследованиями, ограниченности их доступа к средствам правовой защиты или их недоверия к правоохранительным органам либо невнимания или нечуткости правоохранительных органов к случаям расовой дискриминации, и за то, чтобы они обращали особое внимание на сложности, с которыми потерпевшие сталкиваются в деле доступа к правосудию¹³;

28. *призывает* государства-члены приложить все усилия с целью обеспечить, чтобы их меры реагирования на нынешний финансово-экономический кризис не приводили к росту масштабов нищеты и замедлению темпов развития и, в потенциальном плане, к усилению проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении иностранцев, иммигрантов и представителей национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств во всем мире;

29. *вновь подтверждает*, что лишение гражданства по причине расовой принадлежности или происхождения является нарушением обязательств государств-участников обеспечивать недискриминационное осуществление права на гражданство;

III

Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и последующие меры по итогам его посещений

30. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости¹⁴ и призывает соответствующие заинтересованные стороны рассмотреть вопрос об осуществлении содержащихся в них рекомендаций;

31. *приветствует* резолюцию 16/33 Совета по правам человека от 25 марта 2011 года¹⁵, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика на три года;

¹³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 18 (A/67/18)*, пункт 32(22).

¹⁴ См. A/67/328.

¹⁵ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава II, раздел A.

32. *вновь призывает* все государства-члены, межправительственные организации, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком и призывает государства положительно рассматривать его просьбы о посещении, с тем чтобы он мог в полном объеме и эффективно выполнять свой мандат;

33. *подтверждает*, что безнаказанность в любой форме за преступления на почве расизма и ксенофобии при попустительстве государственных властей играет определенную роль в ослаблении законности и демократии и, как правило, побуждает к повторному совершению подобных деяний;

34. *особо отмечает*, что государства обязаны по международному праву проявлять должную осмотрительность для предупреждения преступлений против мигрантов, совершаемых на почве расизма или ксенофобии, расследовать такие преступления и наказывать виновных и что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших, и настоятельно призывает государства укреплять меры в этой области;

35. *с глубокой озабоченностью отмечает* рост антисемитизма, христианофобии и исламофобии в различных частях мира, а также появление движений расового и насильственного характера, основанных на расизме и дискриминационных идеях, обращенных против арабских, христианских, еврейских и мусульманских общин, а также всех религиозных общин, общин выходцев из стран Африки, общин выходцев из стран Азии, общин коренных народов и других общин;

36. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять уже действующие законодательные и другие меры для обеспечения ликвидации всех форм расизма, в частности направленного против лиц африканского происхождения¹⁶;

37. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и впредь предоставлять государствам, по их просьбе, консультативные услуги и техническую помощь, с тем чтобы они могли в полной мере выполнять рекомендации Специального докладчика;

38. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действенно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии;

39. *просит* Специального докладчика в рамках его мандата продолжать уделять особое внимание негативному воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на полное осуществление гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав;

¹⁶ См. резолюцию 65/36.

40. *призывает* государства-члены демонстрировать более твердую приверженность делу борьбы с расизмом в спорте, проводя воспитательные и информационно-просветительские мероприятия и решительно осуждая виновников расистских инцидентов, в сотрудничестве с национальными и международными спортивными организациями;

41. *решительно осуждает* все формы нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, а также нарушения свободы мысли, совести и религии или убеждений;

42. *рекомендует* государствам прилагать крупномасштабные усилия для ликвидации расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и поощрения уважения культурного, этнического и религиозного многообразия и в этой связи отмечает особо важную роль просвещения, включая учебно-просветительские мероприятия в области прав человека, и различных мер по повышению степени информированности, способствующих формированию толерантного общества, в котором может быть обеспечено взаимопонимание;

43. *рекомендует также* всем государствам уделять должное внимание тому, как концепция национальной, культурной и религиозной самобытности обсуждается в их обществах, и внимательно следить за этим с целью не допустить, чтобы эта концепция использовалась в качестве инструмента для создания искусственных различий между некоторыми группами населения;

44. *выражает озабоченность* по поводу четко обозначившейся в последнее время во многих странах тенденции характеризовать миграцию как проблему и угрозу для сплоченности общества и в этой связи отмечает многочисленные проблемы, касающиеся прав человека, в контексте борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

45. *рекомендует* государствам проводить учебную подготовку по вопросам прав человека, включая вызовы расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с которыми сталкиваются мигранты, беженцы и лица, ищущие убежище, для сотрудников правоохранительных органов, особенно иммиграционных служб и пограничной полиции, с тем чтобы они могли осуществлять свою деятельность в соответствии с нормами международного права в области прав человека;

46. *рекомендует также* государствам рассмотреть возможность сбора дезаггированных по этническому признаку данных для установления конкретных целей и разработки соответствующих и эффективных антидискриминационных законов, политики и программ, направленных на содействие равенству и предотвращение и ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости; сбор любой такой информации должен, по необходимости, осуществляться при наличии четко выраженного согласия отдельных лиц, а также с учетом того, как они сами определяют себя, и исходя из положений, касающихся прав человека и основных свобод, правил в отношении защиты данных и гарантий невмешательства в частную жизнь; этой информацией нельзя злоупотреблять;

47. *предлагает* Специальному докладчику рассмотреть возможность изучения национальных моделей механизмов, измеряющих расовое равенство, и полезности их применения в деле искоренения расовой дискриминации и сообщить в своем следующем докладе о выясненных сложностях, успехах и удачных наработках;

48. *рекомендует* государствам, которые еще не ввели законодательство для борьбы с распространением расовой, этнической и ксенофобской ненависти через Интернет и предупреждения такого их распространения, подумать над введением такого законодательства в соответствии с международными стандартами, касающимися свободы выражения мнений, и над принятием всех необходимых мер с целью гарантировать это право, учитывая при этом, что борьба с использованием Интернета для пропаганды расовых, этнических и ксенофобских материалов и подстрекательства к насилию требует многостороннего подхода, предполагающего вовлечение частного сектора, в том числе провайдеров интернет-услуг и других соответствующих деятелей интернет-индустрии;

49. *рекомендует* государствам поощрять возможности, открываемые Интернетом и социальными медиа, для противодействия распространению идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, а также для пропаганды равенства, недискриминации и уважения многообразия;

50. *решительно осуждает* любое отстаивание национальной, расовой или религиозной ненависти, которое представляет собой подстрекательство к дискриминации, враждебности или насилию, будь то сопряженное с использованием печатных, аудиовизуальных или электронных средств или же осуществляемое каким-то иным способом, и подчеркивает в этой связи, что уважение всех прав человека и основных свобод, включая свободу религии или убеждений, и культурного и религиозного многообразия является насущным элементом создания обстановки, свободной от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, и вкладом в глобальные усилия по борьбе со всеми формами дискриминации;

IV

Итоги Всемирной конференции 2001 года по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, Конференции 2009 года по обзору Дурбанского процесса и празднования десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий (2011 год)

51. *вновь подтверждает*, что Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом разработки и оценки политики по вопросам, относящимся к экономической и социальной сферам и смежным областям, согласно ее резолюции 50/227 от 24 мая 1996 года, и совместно с Советом по правам человека должна формировать межправительственный процесс всеобъемлющего осуществления и принятия последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

52. *приветствует* принятие политической декларации совещания Генеральной Ассамблеи высокого уровня в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий², чья цель состоит в мобилизации политической воли на национальном, региональном и международном уровнях и в осуществлении Программы действий;

53. *подтверждает* политическую приверженность делу полного и эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса и связанных с ними процессов последующей деятельности на национальном, региональном и международном уровнях в деле борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

54. *призывает* все государства, которые еще не разработали свои национальные планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, выполнить свои обязательства, взятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости 2001 года;

55. *призывает также* все государства разработать и незамедлительно осуществить на национальном, региональном и международном уровнях политику и планы действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая их проявления, имеющие под собой гендерную основу;

56. *настоятельно призывает* государства поддерживать деятельность существующих региональных органов или центров, ведущих борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в своих соответствующих регионах, и рекомендует создать такие органы во всех регионах, в которых их нет;

57. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации документов, перечисленных в пункте 78 Дурбанской программы действий или присоединении к ним;

58. *особо отмечает* основополагающую и дополняющую роль национальных правозащитных учреждений, региональных органов или центров и гражданского общества, ведущих совместно с государствами деятельность, направленную на ликвидацию всех форм расизма, и в частности достижение в этой связи целей Дурбанской декларации и Программы действий;

59. *признает* основополагающую роль, которую играет гражданское общество в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в частности в оказании содействия государствам в разработке правил и стратегий, а также в принятии мер и в действиях против подобных форм дискриминации и в рамках процесса последующего осуществления;

60. *вновь подтверждает* свою приверженность ликвидации всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и других форм связанной с ними нетерпимости в отношении коренных народов и отмечает в этой связи внимание, уделяемое в Декларации Организации Объединенных Наций о правах

коренных народов¹⁷ целям борьбы с предрассудками и ликвидации дискриминации и поощрения терпимости, взаимопонимания и добрых отношений между коренными народами и всеми другими слоями общества;

61. *констатирует*, что Всемирная конференция 2001 года, которая стала третьей по счету всемирной конференцией по борьбе против расизма, существенно отличалась от двух предыдущих конференций, о чем свидетельствует включение в ее название двух важных компонентов, касающихся современных форм расизма, а именно ксенофобии и связанной с ней нетерпимости;

62. *констатирует также*, что итоги Всемирной конференции и Конференции по обзору Дурбанского процесса, посвященных борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, пользуются таким же статусом, как итоги всех крупных конференций, саммитов и специальных сессий Организации Объединенных Наций в области прав человека и в социальной области;

63. *принимает к сведению* усилия по наращиванию общественной поддержки той роли, которую Дурбанская декларация и Программа действий играют в борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и вовлеченности соответствующих заинтересованных сторон в реализацию этих документов;

64. *приветствует* сборник, который составлен Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Секретариата для того, чтобы подготовить и распространить в пределах имеющихся ресурсов в виде единой сводной публикации политическую декларацию в ознаменование десятой годовщины принятия Дурбанской декларации и Программы действий и итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса с целью расширения глобальной поддержки и осведомленности об этих документах, а также с целью реализации программы информационно-пропагандистской деятельности с помощью кампаний общественной информации на всех уровнях, и рекомендует им активизировать усилия по расширению глобальной поддержки и осведомленности об этих документах;

65. *призывает* государства-члены и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия для широкого распространения текстов Дурбанской декларации и Программы действий и поощряет усилия по обеспечению их письменного перевода и широкого распространения;

66. *одобряет* похвальную инициативу государств — членов Карибского сообщества и других государств-членов по созданию в Организации Объединенных Наций постоянного мемориала жертвам рабства и трансатлантической работорговли в качестве вклада в осуществление пункта 101 Дурбанской декларации, выражает признательность за взносы, внесенные в добровольный фонд, созданный в этой связи, и настоятельно призывает другие страны вносить взносы в этот фонд;

¹⁷ Резолюция 61/295, приложение.

67. *принимает к сведению* работу механизмов, которым поручена последующая деятельность в связи со Всемирной конференцией и Конференцией по обзору Дурбанского процесса, и подчеркивает важность повышения их эффективности;

68. *призывает* Совет по правам человека обеспечить, чтобы по завершении обсуждения и утверждения выводов и рекомендаций Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий рекомендации были доведены до сведения соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций для их утверждения и принятия мер по их осуществлению в рамках их соответствующих мандатов;

69. *призывает* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать включать осуществление Дурбанской декларации и Программы действий и итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса в основное русло деятельности всей системы Организации Объединенных Наций и в соответствии с пунктами 136 и 137 итогового документа, предусматривающими создание межучрежденческой рабочей группы, представлять Совету по правам человека обновленную информацию по этому вопросу;

70. *признает* важную роль мобилизации ресурсов, эффективного глобального партнерства и международного сотрудничества в контексте пунктов 157 и 158 Дурбанской программы действий для успешного выполнения обязательств, принятых на Всемирной конференции, и отмечает мандат группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, особенно в деле мобилизации политической воли, необходимой для успешного осуществления Декларации и Программы действий;

71. *просит* Генерального секретаря предоставить необходимые ресурсы для эффективного осуществления мандатов Межправительственной рабочей группы по эффективному осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий, Рабочей группы экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, группы независимых видных экспертов по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий и Специального комитета по разработке дополнительных стандартов;

72. *выражает озабоченность* учащением случаев проявления расизма в ходе различных спортивных мероприятий, с удовлетворением отмечая при этом усилия по борьбе с расизмом, предпринятые рядом руководящих органов в различных видах спорта, и в связи с этим предлагает всем международным спортивным органам с помощью их национальных, региональных и международных федераций пропагандировать спорт, свободный от расизма и расовой дискриминации;

73. *выражает серьезную озабоченность* по поводу прошлых и недавних инцидентов на почве расизма в спорте и в ходе спортивных мероприятий и в этом контексте приветствует усилия руководящих органов в области спорта, направленные на борьбу с расизмом, в том числе посредством реализации антирасистских инициатив и разработки и применения дисциплинарных кодексов, предусматривающих санкции за расистские акты;

74. *выражает признательность* в этой связи Международной федерации футбольных ассоциаций за ее инициативу по выдвижению резонансного девиза о недопустимости расизма в футболе и предлагает Федерации продолжить осуществление этой инициативы во время чемпионата мира по футболу, который будет проведен в 2014 году в Бразилии;

75. *призывает* государства использовать массовые спортивные мероприятия в качестве ценного пропагандистского инструмента для мобилизации людей и донесения до них важных идей равенства и недискриминации;

76. *настоятельно призывает* государства в сотрудничестве с межправительственными организациями, Международным олимпийским комитетом и международными и региональными спортивными федерациями активизировать борьбу с расизмом в спорте, в частности воспитывая молодежь мира путем ее приобщения к спорту, практикуемому без какой-либо дискриминации и в духе олимпийских идеалов, которые предполагают человеческое понимание, терпимость, честную игру и солидарность;

77. *отмечает* направляющую и руководящую роль Совета по правам человека, призывает его и далее контролировать осуществление Дурбанской декларации и Программы действий и просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать предоставлять Совету по правам человека всю необходимую поддержку для достижения его целей в области борьбы с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью;

V

Последующая деятельность

78. *подтверждает* свою рекомендацию планировать будущие совещания Совета по правам человека и его соответствующих механизмов, касающиеся последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, таким образом, чтобы обеспечивалось широкое участие и не допускалось совпадение с совещаниями, посвященными рассмотрению этого пункта на Генеральной Ассамблее;

79. *просит*, чтобы Генеральный секретарь, проконсультировавшись с государствами-членами, соответствующими программами и учреждениями Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, включая неправительственные организации, инициировал процесс подготовки к провозглашению Десятилетия лиц африканского происхождения под лозунгом «Лица африканского происхождения: признание, справедливость и развитие», ориентируясь на его провозглашение в 2013 году, и до конца шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи доложить ей о практических шагах, позволяющих сделать это десятилетие эффективным;

80. *дает высокую оценку* Рабочей группе экспертов по проблеме лиц африканского происхождения за ее работу на своей десятой сессии¹⁸, а также предлагает ее Председателю принять участие в провозглашении Десятилетия и в этой связи представить Генеральной Ассамблее доклад и выступить перед ней на ее шестьдесят восьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости»;

81. *постановляет* продолжить рассмотрение этого важного вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

¹⁸ См. A/HRC/18/45.